

# Ohio Slavic and East European Newsletter

*Beginning with this issue, OSEEN will be published twice each month. It will be mailed first class on the first and third Thursday of each month. Deadline for receipt of material will be the first and third Monday of each month. Please send in items you wish to have included. There is no charge.*

*The news items will appear on one side of the paper only. If you have a full-page advertisement or announcement that you would like to include, it can be printed on the back of one of the news pages. If it is a two-page item, it can be put in as a special insert. The charge for this service will be \$10.00 per page. Please make checks payable to The Ohio State University. We need a good xerox copy on 8 1/2"x11" paper. If you have any questions about this, please call one of the numbers listed at the bottom of this page.*

\* \* \* \*

## INSTITUTIONAL DEVELOPMENTS

094 The Ohio State University has been designated as one of the new Centers for Slavic and East European Studies under Phase II of the National Defense Education Act.

The Center will work to develop Slavic Studies in the State of Ohio through the development of inter-institutional cooperative arrangements, the training and/or retraining of teachers for the secondary schools, and greater service to the community. Geographical location and an excellent network of interstate highways make Columbus no more than two or three hours' driving time from any part of the State.

The Center expects to accomplish the following:

- 1) To effect a 50% increase in the number of secondary schools teaching Russian in Ohio, and a 50% increase in Russian language enrollments.
- 2) To increase enrollments in Russian language in the Columbus Public School System by 100%.
- 3) To develop training programs for secondary school teachers, not only in language but in Slavic and East European Culture and Civilization, and to develop materials and methodology for introducing secondary school students to foreign cultures via language courses and social studies curricula.
- 4) To aid the development of Slavic Studies at the college level.

The Center expects to implement many of the recommendations made by the Education Committee of the AAASS, and those emanating from the Ohio Slavic and East European Conference.



AMERICAN ASSOCIATION FOR THE  
ADVANCEMENT OF SLAVIC STUDIES  
ROOM 254, 190 WEST NINETEENTH AVENUE  
THE OHIO STATE UNIVERSITY  
COLUMBUS, OHIO 43210  
TELEPHONE: (614) • 422-1105

August 31, 1973

Dear AATSEEL Member:

Although I understand that your first loyalty is to the association representing your own discipline, if those of us involved in Slavic and East European studies join forces we can more effectively develop our entire field. I hope that you will want to join the AAASS. At last count, 335 AATSEEL members were also members of the AAASS.

The materials enclosed will give you some idea of the purposes and activities of the AAASS. A Committee on Language Training was recently added to the overall committee structure, and is now exploring possibilities of a cooperative textbook writing project.

This happens to be a particularly good bonus year since all members receive copies of the American Bibliography of Slavic and East European Studies for 1967 and the AAASS Directory of Members (as long as the supply lasts). Biographical data on members is included in the annual Directory, a sample page of which is enclosed for your perusal. New members will be included in the next issue of the Directory, now scheduled for publication in the early spring of 1974.

Memberships are normally for the calendar year. You may still enroll for 1973 and receive four issues of the Slavic Review and the Newsletter.

If you prefer, you may have a trial subscription for a half-year at half-price and receive issues 3 and 4 of the Slavic Review, as well as the September and November issues of the Newsletter. With a trial subscription, you would receive the Directory, but not the Bibliography.

If you prefer to begin your subscription with the 1974 calendar year, you will begin receiving the Newsletter this fall, and will also get copies of the Directory and the Bibliography, as long as the supply lasts.

I do hope that you will decide to take advantage of one of these options. Just complete the form from our flier, or the one on the following page and return it to us in the postage-paid envelope.

With thanks in advance,

*Leon I. Twarog*  
Leon I. Twarog,  
Executive Secretary

LIT:rs  
Enclosures

095 University of Kansas, Master of Arts in Russian Culture. Contact: Prof. Gerald E. Mikkelson, Program Advisor, M.A. in Russian Culture, Dept. of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas, Lawrence, KS 66044.

## LECTURES

096 "Survey of Traditional Slovak Folk Culture," with color slides, by Dr. Maria Kosova, Research Scholar of the Slovak Academy of Sciences-Institute of Ethnology, Bratislava, Czechoslovakia, Wednesday, September 26, 1973. Sponsored by the Ethnic Heritage Center, Cuyahoga Community College, the Department of Modern Languages, The Cleveland State University, The Ohio Folklore Society, and the John G. White Department, Cleveland Public Library, 325 Superior Avenue, where the lecture is to be held at 6:30 P.M. Reception at 6:00 P.M. sponsored by the Ethnic Heritage Center, Cuyahoga Community College.

## PERFORMANCES

097 The Krasnoyarsk Dance Company, Sunday, October 7, 1973, 8:30 P.M.  
Contact: The Ohio Theatre, 39 E. State Street, Columbus, OH 43215. (614) 469-0939.

## SLAVIC DAY

098 On May 3, high school students and teachers from all over Ohio came to the OSU campus on the occasion of Ohio Slavic Day 1973, which was sponsored by the OSU Department of Slavic Languages and Literatures and the Center for Slavic and East European Studies. The registered attendance of high school students was 549, representing 15 high schools, a 10% increase over last year. Career information speakers told the students of the new fields in which Russian language can now be used. The program also included presentations by high school and OSU students - short plays in Russian, dancing and singing. At lunch time the high school teachers and faculty of the OSU Department of Slavic Languages and Literatures got together and discussed the plans for Ohio Slavic Day 1974. Many students and teachers visited the Victor Kamkin Russian Book Exhibit, which was conveniently located on the same floor of the Ohio Union. The last event of the day was a Russian Tea, at which high school students and teachers met informally with OSU students and faculty.

## PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

099 The American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS). Publishes the Slavic Review and the AAASS Newsletter. Membership: \$15.00, regular; \$25.00, sustaining; \$7.50, student. Contact AAASS, Room 254 Welding Engineering Building, 190 W. 19th Avenue, The Ohio State University, Columbus, OH 43210. (614) 422-1105. (See p. 1A)

## CAREER INFORMATION

100 See article "Career Education Holds FL Challenge," by F. LeRoy Walser (U.S. Office of Education) in Accent on ACTFL, September 1973, pp. 8-9.

## STUDY TOURS

101 The Ohio State University Russian Drama and Theatre Study Tour, Winter Quarter, 1974. Contact: Prof. George Kalbous, Slavic Dept., OSU, 1841 Millikin Rd., Columbus, OH 43210. (614) 422-6733. (See insert)

## FELLOWSHIP DEADLINES

### 102 DEADLINES

The following list includes fellowships and grants that have deadlines between 30 September and 31 December. More complete information, such as eligibility, description and number of grants awarded, and where to write for further details, may be found in the September *PMLA*, pp. 913-22. This list is arranged chronologically, and next to each date appears the *major* title under which information is listed in the September issue. We welcome additions to our fellowship list and more complete information.

- 30 Sept. ACLS (grants-in-aid)
- 1 Oct. John Simon Guggenheim Memorial Foundation Fellowships
- 15 Oct. ACLS (fellowship program)
- 15 Oct. ACLS (travel grants for Feb.-May travel)
- 15 Oct. Folger Shakespeare Library Grants-in-Aid
- 15 Oct. Institute for Research in the Humanities of the Univ. of Wisconsin, Madison
- 15 Oct. National Endowment for the Humanities (film/tv and interpretative exhibition grants, personnel development programs, younger humanist and junior college teachers fellowships and summer stipends, fellowships in selected fields)
- 20 Oct. National Defense Foreign Language Fellowships
- 1 Nov. ACLS (study fellowships)
- 1 Nov. American-Scandinavian Foundation: George C. Marshall Memorial Fund in Denmark Fellowships
- 1 Nov. Fulbright-Hays Awards for Graduate Students
- 1 Nov. German Academic Exchange Service
- 1 Nov. Institute of International Education
- 1 Nov. International Research and Exchanges Board (Soviet Union: graduate students and younger faculty, summer exchange of language teachers)
- 1 Nov. National Endowment for the Humanities (project and planning grants)
- 15 Nov. International Research and Exchanges Board (Eastern Europe)
- 15 Nov. National Endowment for the Humanities (youthgrants in the humanities)
- 19 Nov. National Endowment for the Humanities (research grants)
- 26 Nov. National Science Foundation
- 30 Nov. National Historical Publication Commission Fellowships
- 1 Dec. ACLS (research on Chinese Civilization and on South Asia, research fellowships in American Studies for foreign scholars)
- 1 Dec. American-Scandinavian Foundation Graduate Fellowships
- 1 Dec. International Research and Exchanges Board (Soviet Union: senior scholars)
- 1 Dec. Society for Religion in Higher Education
- 1 Dec. Villa I Tatti
- 3 Dec. ACLS (grants for research on South Asia)
- 15 Dec. Canada Council
- 15 Dec. Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion
- 15 Dec. Charles and Julia Henry Fund Fellowships
- 31 Dec. American Academy in Rome
- 31 Dec. ACLS (grants for East European Studies and for Soviet Studies)
- 31 Dec. Huntington Library

103

MINUTES  
OHIO SLAVIC AND EAST EUROPEAN CONFERENCE (OSEEC)

Scot's Inn  
Columbus, Ohio

2:30 P.M.  
March 31, 1973

Attendance: 35      Presiding: Dr. Leon I. Twarog

1. Statement by Dr. Twarog. It was learned in November 1972 that the \$15.3 million for various language and area centers presently supported under Title VI of the NDEA Act apparently would not be funded. The total number of area centers was to be reduced from 106 to 50; monies thus saved would be used for "innovative programs." In the case of Slavic centers, the total planned reduction was from 20 to four or five (perhaps 6). The Ohio State University has submitted a proposal: in spite of the lack of funding, we are hopeful. All area centers mounted a joint effort and enlisted the aid of Mr. Bundy, of the Ford Foundation, and Mr. Kissinger. Appropriations subcommittees were visited by members of the Committee of Executive Secretaries of Area Associations (CESAA); there is now cautious optimism re: Title VI, but meanwhile, we must plan an austerity program.

At Ohio State University, no faculty members in the Slavic and East European area have been hired through Title VI funding. The library, now over 130,000 volumes in the Slavic titles, will continue to serve our common needs.

In Ohio, we must increase enrollments and stimulate interest in Slavic and East European Studies.

2. Professor Demko, of the Education Committee of AAASS, the main speaker for the session, then described the role of that Committee in liaison with other organizations, in assembling curriculum materials, and educational service and training - area and language training, "retooling and enrichment."

Liaison: Lobbying with international organizations and state FL and Social Science supervisors. Maintain file of identifiable personnel for curriculum and other problems; regular mailings beginning Autumn 1973. Liaison with the American Historical Association (AHA) and community colleges, with IREX for high school and junior high school teachers. Through the Research & Development Committee, contacts with funding agencies, such as the National Science Foundation (NSF), for programs using our services. Efforts to reach the general public as in Professor Alston's idea of using a motor home (the Winnebago) and/or TV programs.

Ivan Volgyes has been working on a model curriculum.

Liaison with publishers in both AAASS and AAT Newsletters. Mention also made of materials for junior colleges and community colleges.

Education and Training. Professor Demko responded to questions from the floor on problems of resistance to introduction of Russian language in high school; job placement, both academic and non-academic; public lectures and their contacts; possible summer workshops at Ohio State University.

3. Professor Smith discussed OSEEN - three issues so far; need to send information to him, preferably 8 1/2"x11", xeroxed, in time for optimum distribution and usefulness to all. Mention names to add to the mailing list. Supply names and phone numbers of specialists willing to be contacted when necessary.

4. Professor Twarog concluded by pointing out the necessity of proving to the public that we perform a useful service. The offering of evening courses in the language and culture of Hungary and Czechoslovakia in suburban locations, for example, was mentioned. We must all learn to do things without money. Any suggestions may be publicized through OSEEN and/or OSEEC/AATSEEL meetings.

5. Meeting adjourned at 4:15 P.M. until October 27 (or November 3 if a conflict occurs) at Fairfield High School, Fairfield, Ohio.

Submitted by: David F. Robinson,  
Secretary

June 4, 1973

# THE OHIO STATE UNIVERSITY

DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES  
AND LITERATURES  
1841 MILLIKIN ROAD  
COLUMBUS, OHIO 43210

September 24, 1973

The plans for Russian 653, the Russian Drama and Theater Study Tour course, have been made final with Intourist. As matters now stand, the course will consist of two parts: the first in Columbus (for five weeks), and the second in the U.S.S.R.

The Columbus part of the course will attempt to survey the dramatic literature of Russia, explore the rudiments of stage presentation (via an actual production of some short Russian work), and study the history of the Russian theater. All discussions and readings in the course will be in Russian, and extra sessions will be held at lunch and coffee time to increase Russian fluency for the trip. Films of several of the most famous Russian plays will be shown in the evening.

The U.S.S.R. portion of the course is planned to show the variety of theater present today in the Soviet Union, in both major Russian cities and smaller, more remote locations. Sessions with theater directors, actors, and playwrights have been set up as well as visits to the major theatrical museums and libraries of the nation. The itinerary for the tour is as follows:

February 4, 1974	--	Depart Columbus to New York, to Helsinki.
February 5-6	--	Helsinki
February 7-13	--	Leningrad
February 14-15	--	Novgorod
February 16-24	--	Moscow
February 25	--	Depart from Moscow for Novosibirsk
February 26	--	Novosibirsk

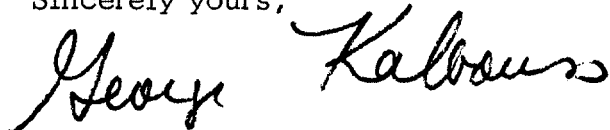
February 27, 1974 -- Travel Novosibirsk-Moscow-Odessa  
February 28-March 1 Odessa  
March 2-4 -- Kiev  
March 5-6 -- Travel Kiev to Vienna via Prague

The arrangements with the airline indicate that participants will be free to depart from Europe at their own choice of time and a number of locations (Vienna, Amsterdam, Copenhagen, and a few others).

The cost for the overseas part of the course is \$1,450 which, while it may seem a lot of money to most of us, is in fact, incredibly inexpensive when one figures the length and scope of the tour. It will be the first one of its kind from the United States and should prove a most significant experience for all participants. In a word (as Gogol would say), I hope you will work things out to participate.

If you have any questions, you may reach me at the AAASS office (2-1105) or through the departmental secretary. My office in Dieter Cunz this term is CZ 257.

Sincerely yours,



George Kalbouss  
Associate Professor  
Slavic Languages & Literatures

GK/rmc



# THE OHIO STATE UNIVERSITY

DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES  
AND LITERATURES  
1841 MILLIKIN ROAD  
COLUMBUS, OHIO 43210

October 10, 1973

## RUSSIAN LANGUAGE DRAMA TOUR

This letter is to inform you that The Ohio State University, Slavic Department will be sponsoring a theater-drama study tour of the U.S.S.R. this Winter Quarter (January 3-March 15, 1974). The course will consist of two parts, the first in Columbus and the second in the Soviet Union. In the Columbus part of the course, students will survey the literature of Russian drama as well as study the devices of the theater and the history of Russian theater. All class sessions and readings will be conducted in Russian. Students will also have the opportunity to stage a short Russian play in order to understand more fully the dynamics of a theatrical presentation.

In the U.S.S.R. part of the course, the students will fly to the Soviet Union to attend theatrical performances, visit theatrical libraries and museums, meet drama students, and have a few conferences with theatrical directors. Students will study the texts of the plays before viewing them, and post-theater discussions will evaluate the performances. In order to provide a comprehensive survey of the quality of theater in the U.S.S.R. the tour will cover a number of Soviet cities, both large and small: Leningrad, Novgorod, Moscow, Novosibirsk, Odessa and Kiev.

I feel that this study tour will provide the kind of depth to a Russian drama course that has not yet been possible in American universities and hope you could publicize it to your students. The deadline for application is October 25, 1973.

The estimated costs for the study tour are:

	<u>In State</u>	<u>Out of State</u>
New Student University		
Application fee	\$ 10.00	\$ 10.00
Acceptance fee	25.00	25.00

<u>Estimated costs</u> (continued):	<u>In State</u>	<u>Out of State</u>
Study Tour deposit	\$ 25.00	\$ 25.00
Soviet Union portion (Includes all transportation, double room, all meals, sightseeing, transfers, entrance fees, etc. while on the study tour)	1,450.00	1,450.00
Tuition: Undergraduate	250.00	600.00
Graduate	310.00	660.00
On-campus room only, double occupancy	140.00	140.00
Meals, 5 weeks on-campus	130.00	130.00
OSU Medical Insurance (required)	14.00	14.00

The tour will exit in Vienna. Travel arrangements have been worked out in such a way that students will have a choice of cities from which to return to the United States. Western European costs, of course, will be extra.

Since the tour will require a good command of Russian, we are asking for three years' equivalent of Russian (i.e. a summer CIEE-type of program would be an equivalent). The Columbus part of the course will also strive to increase student fluency.

Please either write or call if you have any questions.

Sincerely yours,

George Kalbouss  
Associate Professor

GK/rmc

Phone: (614) 422-6733